

E17 - Storming In

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Shrimpy

Can you hear me, Teru?

[00:17] Shrimpy

The standby team is in position.

[00:19] Shy

We're also in position.

[00:22] Shy

We will now infiltrate the orb.

[00:25] Shrimpy

There's no telling what'll happen inside.

[00:27] Shrimpy

Please be careful.

[00:29] Shy

R-Right!

[00:32] Shy

Everyone, I'm a coward, and I've never been a leader before...

[00:38] Shy

and I'm still really weak.

[00:41] Shy

But everyone's lives are in my hands today.

[00:44] Shy

I'm super scared...

[00:47] Shy

But...

[00:48] Shy

But that's exactly why...

[00:50] Shy

we won't lose!

[02:33] Shy

It opened.

SIGN Episode 17:

Storming In

[02:38] Reporter

The heroes have just

entered the black orb!

[02:41] Reporter

According to the information we just received, Shy is leading these heroes.

SIGN Part of Tokyo City Center Has Disappeared

Heroes Try to Enter the Black Orb

SIGN Asakusa, Tokyo

[02:46] Commentator

Shy?

[02:48] Commentator

Is Shy really cut out for this?

[02:51] Commentator

I've heard that Century and Stardust are also at the scene.

SIGN Shy's the leader?! Seriously?!

SIGN Isn't she super unreliable?

SIGN Shy's the leader? lolol

Tokyo's done for lolol

SIGN it should've been Stardust or Century

SIGN Wait, Shy's the leader?!

Well, I'm definitely worried...

SIGN Shy? Really? You probably can't do it, but good luck anyway

SIGN Hey, is Shy actually strong? Can she even fight?

SIGN Topics

SIGN Media

SIGN Friends

SIGN Videos

SIGN Noapon@Mentaiko_mogu2

Wait, Shy's the leader?!

Well, I'm definitely worried...

SIGN JonnyPOP@XXXip0816...

Isn't she super unreliable?

SIGN Lives in the City@colorful...

Shy's the leader? lolol

Tokyo's done for lolol

SIGN Vanilla Soft@Vanilla_soft2...

it should've been Stardust or Century

[02:59] Daigo

Sis...

[03:01] Daigo

Do you think Shy will be okay?

[03:04] Iko

Of course!

[03:05] Iko

Shy will fix all this in no time!

[03:10] Daigo

Yeah!

[03:15] Iko

Right, Teru-chan?

[03:31] Lady Black

It's so quiet that it's actually creepy.

[03:34] Mianlong

It's hard to believe we're
in the middle of a huge city.

[03:37] Spirit

No light or electricity reaches in here.

[03:41] Lady Black

Look over there.

[03:44] Lady Black

Looks like something's definitely over there.

[03:46] Shy

I guess our first destination is that tower.

[03:51] Shy

Let's go.

[03:57] Shy

Where did everyone in the city go?

[04:02] Mianlong

The enemy hasn't attacked yet.

[04:04] Mianlong

I wonder if they haven't caught on to us.

[04:08] Spirit

I'm going to have a peek from above.

[04:11] Spirit

I'll do it quietly so no one sees me.

[04:14] Shy

Th-Thank you!

[04:17] Spirit

It's so dark, I can barely see anything.

[04:22] Spirit

Teru-chan! Over here!

[04:25] Shy

Wh-What is it, Spirit-san?

[04:28] Spirit

Over here!

[04:39] Mianlong

Wh-What are they?

[04:42] Shy

Are they... the people that were inside?

[04:45] Lady

I'll check them out.

[04:47] Lady

You guys keep a look out!

[04:48] Shy

R-Right!

[04:51] Shy

I-I wonder if they're okay...

[04:55] Spirit

I wonder if it's due to
the nature of this orb,

[04:58] Spirit

or if that happened to them because
they've been in here for so long.

[05:02] Lady

Well, they're showing signs of
life, so they seem to be alive.

[05:06] Spirit

If it's like last time, they should turn back
to normal once we defeat what caused this.

[05:11] Spirit

We should hurry—

[05:14] Spirit

Up above! Something's coming!

[05:18] Shy

An attack?!

[05:20] Shy

Everyone! Prepare for combat!

[05:22] Doki

There you are.

[05:24] Doki

You damn vermin, sneakily scurrying about...

[05:28] Doki

You annoying heroes!

[05:32] Doki

You're in the way... got it?!

[05:37] Ai

Me?

[05:43] Shy

I don't know what you're plotting...

[05:45] Mianlong

But as long as we're here...

[05:48] Shy and Mianlong

...you won't have your way!

[05:50] Doki

What? You wanna die?

[05:52] Shy

Did you do this to all these innocent people?

[05:55] Doki

Nope, that's not me.

[05:57] Doki

They're just a byproduct of this area.

[06:00] Doki

And no one cares about that!

[06:04] Doki

My name is Doki, the Wrathful Dragon.

[06:08] Doki

I'll beat you all to a pulp and destroy you!

[06:14] Doki

Or so I'd like to say...

[06:18] Doki

but I have no interest in you.

[06:21] Doki

Hey, you, Princess.

[06:22] Doki

I came here to kidnap you.

[06:25] Ai

What do you want with me?

[06:28] Doki

It's not me. It's what *she* wants.

[06:32] Doki

She's waiting at the top
of the tower for you.

[06:35] Ai

The top of the tower... I knew it.

[06:39] Doki

Well? You coming? Or do you
want me to destroy you?!

[06:44] Lady Black

I mean, we were heading
there in the first place.

[06:50] Lady Black

Guess that means whatever's
causing this is in that tower.

[06:54] Lady Black

What do you want to do, Leader?

[06:55] Shy

Um... Sh-Should we just head over there?

[06:59] Mianlong

Yes!

[06:59] Spirit

Sounds good.

[07:01] Doki

Hey! Wait a damn minute!

[07:04] Lady Black

What? You want us to go
to the tower, don't you?

[07:07] Lady Black

We're going, and she's coming with us.

[07:09] Lady Black

You got a problem?

[07:13] Doki

Huh?

[07:14] Doki

I'm supposed to take her over there...

[07:16] Doki

But if they're going... that works... too?

[07:20] Lady

Clearly he's an idiot. That's great.

[07:23] Doki

No, wait, damn it! I'm taking her! Just her!

[07:27] Doki

I don't need you heroes!

[07:30] Lady

Would you shut up already?

[07:33] Lady

What are you gonna do about
it, you cute little lizard?

[07:39] Doki

What did you just say?

[07:42] Lady Black

What? You didn't hear me?

[07:45] Lady Black

I said that you were a vewy,
vewy, cute little lizard.

[07:48] Shy

P-Piltz-san!

[07:50] Doki

Am... Am... Am...

[07:54] Doki

Am I really that cute?

[07:59] Doki

But just so you know,
flattery will get you nowhere!

[08:04] Doki

Oh, fine! Follow me! I'll take you

to the tower using the safe route.

[08:10] Shy

U-Um...

[08:13] Lady Black

I thought he was an idiot...

but I take that back.

[08:18] Lady Black

He's not an idiot. He's a huge idiot.

[08:27] Shy

U-Um... the people here are s-safe, right?

[08:32] Doki

Huh? Yeah, they're probably still safe.

[08:35] Doki

But they've been exposed to

Utsuro's heart for a while now.

[08:39] Doki

In another hour or so, they'll be empty.

[08:43] Shy

Empty?

[08:45] Doki

They'll lose their hearts.

[08:47] Doki

That's the nature of Utsuro's heart.

[08:52] Spirit

Did you say your name was Doki-san?

[08:55] Doki

What?

[08:56] Spirit

This Utsuro's at the tower, right?

[08:59] Spirit

Why is she waiting for Ai-chan?

[09:01] Doki

No idea. We don't interfere

with each other's hearts.

[09:06] Doki

We just help each other out with our dreams.

[09:09] Spirit

Hm... Dreams, eh?

[09:13] Doki

I have a dream, too!

[09:15] Doki

One day, I'm gonna collect them from

around the country... no, the world!

[09:19] Doki

I'm gonna collect all the cutest plushies!

[09:21] Doki

And then I'm gonna sleep

like a baby in their pile.

[09:26] Doki

Makes you jealous, huh?

[09:29] Shy

I-I see... I guess you
have a girly side, too...

[09:36] Doki

What did you just say?

[09:38] Shy

Huh? Um, well...

[09:40] Shy

Since you like plushies,
you seem girly and cute.

[09:46] Doki

Girly and cute?

[10:01] Doki

Girly?

[10:03] Doki

You're making it sound like guys
aren't allowed to like cute things!

[10:08] Doki

It pisses me off so much I could kill you!

[10:11] Doki

How dare you stomp on my manly
heart with your dirty feet?!

[10:16] Doki

I take back what I said!

[10:19] Doki

I'll murder all of you!

[10:21] Shy

What?! Why?!

[10:25] Spirit

Looks like you've done it again, Teru-chan!

[10:33] Lady Black

Aw, man. He was gonna be super useful, too.

[10:36] Doki

What's wrong with guys being cute?!

[10:43] Lady

Well, you definitely poked a sore spot.

[10:50] Shy

Shy...

SIGN Mianlong

Real Name: Mingming Li

Nationality: Chinese

Likes: Sleeping, moon cakes

Has the ability to make people fall asleep.

A martial artist who is often mistaken for a girl.

[11:00] Doki

How dare you decide it's girly?!

[11:04] Doki

I'll take you and your
rotten sense of values...

[11:07] Doki

and destroy you all!

[11:09] Lady

He's coming.

[11:09] Spirit

Be careful!

[11:11] Doki

Rage!

[11:18] Shy

He trapped us in!

[11:21] Doki

You've got nowhere to go!

[11:23] Doki

Get crushed and disappear, heroes!

[11:26] Ai

What're we supposed to do about him?!

[11:28] Mianlong

Stand back!

[11:30] Mianlong

Dragon's Sleeping Fist!

[11:32] Mianlong

Secret Technique!

[11:33] Mianlong

Heart-Shaking Palm!

SIGN Heart-Shaking Palm

[11:37] Doki

M-My body... won't move...

[11:44] Shy

That was amazing, Mianlong-san!

[11:47] Mianlong

I just knocked him out for a bit.

[11:50] Mianlong

Leader, I'll take care of things here.

[11:52] Shy

Huh?

[11:53] Mianlong

If what he said is correct,

[11:55] Mianlong

we have less than an hour before
these people lose their hearts.

[12:00] Mianlong

We don't have any time to waste here.

[12:04] Lady Black

It's too risky for you to stay behind alone!

[12:06] Lady Black

We don't even know what
kind of powers he has—

[12:10] Lady

What?

[12:12] Shy

All right. Let's leave this to Mianlong-san.

[12:15] Lady Black

What?! Are you serious?!

[12:17] Shy

I know just how strong Mianlong-san is.

[12:21] Shy

And I also know that he doesn't like to fight.

[12:24] Shy

And yet he said that he'd stay behind and fight.

[12:28] Shy

Our best option here is to believe
in him and continue forward.

[12:34] Shy

I trust you to have our backs, Mianlong-san!

[12:37] Mianlong

Right!

[12:45] Mianlong

Please take care of everyone.

[12:47] Doki

Stop messing with me!

[12:50] Doki

I'll bury the five of you!

You'll be pushing up daisies!

[12:56] Mianlong

That won't be possible.

[12:57] Doki

Huh?!

[12:59] Mianlong

Because everyone else has already left.

[13:03] Doki

What?!

[13:05] Doki

When did they run off?!

[13:07] Doki

You won't get away with ignoring me!

[13:09] Mianlong

Why are you in Amarariruku?

[13:14] Doki

And why would I to tell you that?!

[13:19] Mianlong

Y-You don't really seem like a bad person.

[13:24] Mianlong

So why are you doing this?

[13:27] Doki

Bad? That's all you lot ever think about.

[13:31] Doki

You're so obsessed with
what's good or what's bad!

[13:35] Doki

Do you have any idea

[13:36] Doki

how it feels to be ridiculed
under the guise of what's right?!

[13:41] Doki

I bet a woman like you would have no idea!

[13:46] Doki

When no one accepts how you look!

[13:49] Doki

The despair of being
denied what you wish for!

[13:52] Doki

Cute girls like you

[13:55] Doki

are allowed to sleep hugging plushies!

[13:57] Doki

You're allowed to wear frilly clothes!

[13:59] Doki

And the whole world accepts you!

[14:02] Doki

Because you're a cute girl!

[14:07] Mianlong

I'm a man!

[14:09] Doki

Huh?!

[14:10] Doki

Wha... What?!

[14:12] Doki

You're a guy, and you have those big,
puppy-dog eyes and that cute voice?!

[14:16] Mianlong

D-Don't call me cute!

[14:19] Doki

Damn it...

[14:20] Mianlong BG

Sparkle! Sparkle, sparkle!

[14:21] Doki

When you're that cute, you look
like you're made to hold plushies!

[14:26] Mianlong

N-No, I don't!

[14:27] Mianlong BG

A man... I'm a man... I'm a man...

[14:28] Mianlong

I wanna be a much stronger, cooler guy!

[14:32] Doki

You jerk! There's nothing
great about being cool!

[14:36] Mianlong

But there is! Since I was born
a man, I want to seem manly!

[14:40] Doki

Get real!

[14:41] Doki

Guys are supposed to strive to be cute!

[14:43] Mianlong

No, they aren't!

[14:50] Doki

Well, whatever.

[14:52] Doki

Let's settle things here and now!

[14:55] Mianlong

I don't want to fight, but I can't back down.

[14:59] Mianlong

Regardless of good or evil, this is...

[15:03] Doki

This is...

[15:05] Mianlong and Doki

...a battle between men!

[15:18] Inori

Apparently, Doki went to confront the heroes.

[15:24] Inori

But you know how Doki is.

[15:26] Inori

He's such a free spirit that he
may have forgotten everything.

[15:30] Utsuro

That's fine. They'll eventually come here.

[15:35] Utsuro

You can do as you please, too,

[15:39] Utsuro

Inori-sama.

[15:42] Inori

But of course, dreaming child.

[15:46] Inori

This is all to grant your wish.

[15:50] Inori

I shall go purge the heroes.

[15:58] Utsuro

Yes, a dream.

[16:01] Utsuro

There's no point.

[16:04] Utsuro

I don't need a heart, either.

[16:10] Mianlong

Slumbering Claws!

SIGN Slumbering

SIGN Claws

[16:13] Doki

Huh?

[16:14] Doki

What's that supposed to be?!

[16:20] Mianlong

My Slumbering Claws had no effect?

[16:23] Doki

Your attacks don't hurt me at all!

[16:28] Mianlong

You said earlier that

[16:31] Mianlong

you weren't accepted for
the way you wanted to look.

[16:33] Mianlong

Do you mean how you look right now?

[16:37] Doki

You sure do like pissing people off!

[16:41] Mianlong

I'm not trying to make you mad.

[16:44] Mianlong

Why are you so obsessed with masculinity?

[16:47] Doki

That's none of your business!

[16:49] Doki

Being a man is the way I choose to live!

[16:51] Doki

Are you also a piece of trash that
looks down on others' hearts?!

[16:55] Mianlong

No. I'm not.

[16:57] Mianlong

To me...

[16:59] Mianlong

You look cool because you follow your heart.

[17:04] Doki

Huh?!

[17:05] Mianlong

Because I'm weak, I always
have a hard time doing that.

[17:10] Mianlong

But you managed to see your
ideal vision of a man through,

[17:13] Mianlong

no matter what hardships you faced.

[17:16] Mianlong

That's just how I felt.

[17:18] Doki

Don't give me that crap!

[17:20] Doki

I'm cool? Screw that!

[17:22] Doki

Piss off with that flimsy sense of pity!

[17:25] Doki

You'll pay for that! I'll crush you!

[17:29] Mianlong

I can't let you crush me.

[17:31] Mianlong

Because I am also a man.

[17:44] Spirit

Teru-chan, stop!

[17:52] Shy

I-It's a person! I guess someone
was still safe in here!

[17:56] Lady black

Wait. Something seems off...

[18:03] People

Found them...

[18:04] People

Catch them...

[18:04] Lady Black

Wait, what the hell?

[18:05] People

Capture them...

[18:07] Spirit

They're probably being controlled,
just like last time.

[18:12] Shy

It'll be dangerous if we
get caught. Th-This way!

[18:16] Shy

They're coming from this way, too!

[18:18] Lady Black

No way!

[18:19] Shy

Wh-What should we do?!

[18:21] Lady Black

What do we do? I mean,
we can't take them down...

[18:25] Ai

Leave this to me.

[18:27] Ai

Ninja Art...

[18:29] Ai

Cherry Blossom Veil!

[18:41] Ai

Looks like we lost them.

[18:43] Shy

Was that a ninja technique?

[18:45] Shy

That was amazing!

[18:46] Ai

I'm not sure if it's really amazin'...
considering it won't work every time.

[18:52] Ai

If Tokimaru were here, we could've
used a different technique.

[18:57] Ai

What in the world is he
doin' at a time like this?

[19:02] Spirit

But I don't think we're
gonna get through this way.

[19:06] Ai

I wonder if there's a place around
here where there aren't any people.

[19:11] Shy

I'm not sure if a place like
that exists in the city...

[19:15] Shy

Oh!

[19:16] Shy

Th-There is a place in the city
where not many people are around

[19:19] Shy

that leads to a lot of places.

[19:22] Lady Black

Somewhere like that exists?

[19:24] Shy

Well...

[19:29] Spirit

I see! The railroad tracks!

[19:31] Spirit

I guess normal people wouldn't be down here.

[19:34] Shy

Yes. I'm pretty sure...

[19:37] Shy

that this leads to a place
very close to the tower.

[19:40] Shy

So we'll be able to get
there without being found.

[19:47] Shy

Ai-san! If this is too much
for you, we can slow down.

[19:50] Lady Black

Hey! I'm not about to let them catch
up to us because we took a break.

[19:55] Lady Black

Can you really be a ninja
with that little stamina?

[19:59] Shy

P-Piltz-san, wait!

[20:00] Ai

It's all right, Teru-san.
She's only speakin' the truth.

[20:04] Ai

A long time ago, my heart
was seriously wounded.

[20:08] Ai

Ever since then, I haven't been
able to do any strenuous exercise.

[20:13] Lady Black

Sorry I said something so mean.

[20:16] Lady Black

Let me make it up to you.

[20:19] Ai

Hey, um...

[20:21] Lady Black

There. We're all set.

[20:23] Ai

Y-You don't need to do this...
It's so much trouble...

[20:27] Lady Black

I'll have you know that I'm
pretty confident in my legs!

[20:30] Lady Black

Okay, let's pick up the pace, Leader!

[20:32] Shy

R-Right!

[20:40] Shy

Just up ahead! We're almost there!

[20:42] Lady Black

Wait, isn't that...

[20:44] Shy

"That"?

[20:57] Shy

A-A toy train?

[21:06] Kufufu

Ladies and something-or-others!

[21:10] Kufufu

I'm in charge of the railroad...

[21:14] Kufufu

It's me! Kufufu-san!

[21:17] Shy

She's...

[21:19] Spirit

The one that was with Mama.

[21:22] Kufufu

Hehehe.

[21:24] Kufufu

Now, my dear heroes, have you
heard of the trolley problem?

[21:29] Kufufu

You're a conductor on a train
that's zoomin' down those tracks.

[21:33] Kufufu

The tracks are split before you,

[21:35] Kufufu

and one track has five party people
while the other has one loner.

[21:38] Kufufu

Now, which track should you switch to
and zoom down to get the most laughs?

[21:44] Kufufu

Well? What would you do, heroes?

[21:47] Shy

Wh-What are you talking about?

[21:49] Kufufu

Oh, don't tell me your answer.

[21:52] Kufufu

Because you're about to
play it out in reality!

[21:55] Kufufu

Now, go forth! Zoomy zoom, packed train!

[22:01] Shy

No way!

[22:03] Shy

There are people on board?!

Revision #1

Created 2024-09-16 05:21:08 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 05:21:08 UTC by whimsee